

Germany-Leipzig: Communications equipment
OJ S 13/2023 18/01/2023
Contract award notice
Supplies

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Universität Leipzig

Postal address: Ritterstraße 26

Town: Leipzig

NUTS code: DED51 Leipzig, Kreisfreie Stadt

Postal code: 04109

Country: Germany

Contact person: Dezernat 5, Sachgebiet 53 - VergabestelleE-

E-mail: vergabestelle@zv.uni-leipzig.de

Internet address(es):

Main address: <https://www.uni-leipzig.de/universitaet/struktur/verwaltung-und-stabsstellen/dezernat-5/>

I.4. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.5. Main activity

Other activity: Forschung und Lehre

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Dolmetschtrainingsanlage

Reference number: 39130-2022

II.1.2. Main CPV code

32570000 Communications equipment

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

Ziel der ausgeschriebenen Leistung ist die Ausstattung der Dolmetschtrainingsanlage der Universität Leipzig zu modernisieren und mit neuer zeitgemäßer audiovisueller Medientechnik auszustatten.

Dazu gehören die Lieferung technischer Komponenten, bauliche Ertüchtigung und Neubau von Dolmetschkabinen, zugehörige Installations- und Integrations-Dienstleistungen sowie die Einweisung in Hard- und Software.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 1 119 139,71 EUR

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DED51 Leipzig, Kreisfreie Stadt

Main site or place of performance: Universität Leipzig Augustusplatz 10 04109 Leipzig

II.2.4. Description of the procurement

Ziel der ausgeschriebenen Leistung ist die Ausstattung der Dolmetschtrainingsanlage der Universität Leipzig zu modernisieren und mit neuer zeitgemäßer audiovisueller Medientechnik auszustatten.

Dazu gehören die Lieferung technischer Komponenten, bauliche Ertüchtigung und Neubau von Dolmetschkabinen, zugehörige Installations- und Integrations-Dienstleistungen sowie die Einweisung in Hard- und Software.

II.2.5. Award criteria

Price

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Award of a contract without prior publication of a call for competition in the Official Journal of the European Union in the cases listed below

- The works, supplies or services can be provided only by a particular economic operator for the following reason:
 - absence of competition for technical reasons

Explanation:

Begründung nach § 14 Abs. 4 Nr. 3 VgV:

Die Leistung wurde im Verhandlungsverfahren ohne Teilnahmewettbewerb vergeben, da es dem Auftraggeber zum Zeitpunkt des Beginns dieses Verfahrens nicht mehr möglich war, die Mindestfristen für ein offenes oder ein nicht offenes Verfahren sowie ein Verhandlungsverfahren mit Teilnahmewettbewerb durchzuführen, ohne die Sonderzuweisung des SMWK für die Anzahlung in Höhe von 500.000 Euro zu verlieren. Damit wäre die gesuchte Leistung für die Universität Leipzig aufgrund der erheblichen Finanzierungslücke nicht mehr finanzierbar gewesen.

Demzufolge waren also dringliche, zwingende Gründe gegeben. Die Sonderzuweisung musste kassenwirksam zuzüglich einer selbstschuldnerischen Bankbürgschaft über die Anzahlungshöhe bis zum 31.12.2022 verausgabt werden. Diesen Umstand konnte der öffentliche Auftraggeber nicht voraussehen. Die Eröffnung des Verhandlungsverfahren schloss sich an zwei vorab durchgeführte offene Verfahren an. Im ersten offenen Verfahren ist kein Angebot eingegangen. Daraufhin wurde das Leistungsverzeichnis überarbeitet und eine neues offenes Verfahren eröffnet. Bei diesem Verfahren wurde ein Angebot abgegeben, welches aufgrund der Nichterfüllung eines Ausschlusskriteriums vom Wettbewerb ausgeschlossen werden musste. Mit der Eröffnung des Verhandlungsverfahrens ohne TNW aus den eingangs aufgeführten Gründen, wurde Firma FL Medientechnik GmbH zur Teilnahme am Verhandlungsverfahren eingeladen. Die Modernisierung und Neuausstattung der Dolmetschtrainingsanlage ist für die bedarfsorientierte und praxisgerechte Durchführung von Lehrveranstaltungen für die Studiengänge M. A. Konferenzdolmetschen am Institut für Angewandte Linguistik und Translatologie und am Orientalischen Institut der Universität Leipzig unerlässlich. Die bestehende Anlage ist störungsanfällig, nicht digital und nicht barrierefrei (Stufen in die Kabinen). Im Einklang mit dem Sächsischen Inklusionsgesetz soll mit einer neuen Anlage daher ebenfalls eine barrierefreie Kabine eingerichtet werden.

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: 39130-2022

Title:

Dolmetschtrainingsanlage

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

16/12/2022

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: FL Medientechnik München GmbH

Town: Martinsried bei München

NUTS code: DE21H München, Landkreis

Postal code: 82152

Country: Germany

Internet address: www.fl-medientechnik.de

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 1 119 139,71 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

Bekanntmachungs-ID: CXP4Y9S6003

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Postal address: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion
Sachsen, PF 10 13 64

Town: Leipzig

Postal code: 04103

Country: Germany

Telephone: +49 3419773800

Fax: +49 3419771049

Internet address: https://www.lids.sachsen.de/index.asp?ID=4421&art_param=363

VI.4.2. Body responsible for mediation procedures

Official name: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Postal address: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion
Sachsen, PF 10 13 64

Town: Leipzig

Postal code: 04103

Country: Germany

Telephone: +49 3419773800

Fax: +49 3419771049

Internet address: https://www.lids.sachsen.de/index.asp?ID=4421&art_param=363

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Gemäß § 160 Abs. 3 Nr. 1 GWB muss eine Rüge innerhalb von 10 Tagen nach Erkennen des vermeintlichen Verstoßes gegenüber der Vergabestelle erfolgen. Wird einer Rüge durch die Vergabestelle nicht abgeholfen, so hat der Bieter gemäß § 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung, dass der Rüge nicht abgeholfen wird, die Möglichkeit, bei der unter Ziff. VI.4.1) bezeichneten Stelle einen Nachprüfungsantrag einzureichen.

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Postal address: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion
Sachsen, PF 10 13 64

Town: Leipzig

Postal code: 04103

Country: Germany

Telephone: +49 3419773800

Fax: +49 3419771049

Internet address: https://www.lids.sachsen.de/index.asp?ID=4421&art_param=363

VI.5. Date of dispatch of this notice

13/01/2023